

Anmeldeformular für die Familienerholungswochen 2023 in der Ferienanlage der CARITAS in Caorle Modulo d'iscrizione per i soggiorni estivi 2023 presso il villaggio della CARITAS a Caorle

Der/die Unterfertigte (**Mitglied des AEB**)
 Il/la sottoscritto/a (**socio dell'AEB**) _____

Adresse/Indirizzo: _____

Tel. Nr./n. tel.: _____

Handy Nr./n. cell. _____

E-Mail: _____

Geburtsort

Geburtsdatum:

Luogo di nascita:

Data di nascita: _____

Steuern./Codice fisc.:

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Bitte ankreuzen, ob Sie eine Quittung der Kostenbeteiligung benötigen JA/SI NEIN/NO
 Prego indicare se desiderate la ricevuta del pagamento della quota di partecipazione

**ersucht um die Teilnahme an den Familienerholungswochen 2023 in
 chiede di poter partecipare ai soggiorni estivi 2023 a**

CAORLE (Feriensiedlung der Caritas) - 1. Turnus CAORLE (villaggio della Caritas) – 1° Turno

<input type="checkbox"/> Bungalow groß (7 Personen) Bungalow grande (7 persone)	<input type="checkbox"/> Bungalow klein (5 Personen) Bungalow piccolo (5 persone)
<input type="checkbox"/> Unterkunft in Bungalow ohne Verpflegung alloggio nei bungalow senza vitto	
Sonntag 16.07.23 - Sonntag 30.07.23 domenica 16.07.23 - domenica 30.07.23	
<input type="checkbox"/> Unterkunft in Bungalow mit Verpflegung alloggio nei bungalow con vitto	
Sonntag 16.07.23 - Sonntag 30.07.23 domenica 16.07.23 - domenica 30.07.23	
<input type="checkbox"/> Verpflegung im Bungalow vitto nel bungalow	
<input type="checkbox"/> Verpflegung im Ferienhaus Oasis vitto nella casa ferie Oasis	

~~~~~

|                                                                                                                               |                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <input type="checkbox"/> Unterkunft im Ferienhaus Oasis<br>alloggio nella casa ferie Oasis                                    | Sonntag <b>16.07.23</b> - Samstag <b>29.07.23</b> (13 Nächte)<br>domenica <b>16.07.23</b> - sabato <b>29.07.23</b> (13 notti) |
| <input type="checkbox"/> Unterkunft im Ferienhaus Oasis<br>alloggio nella casa ferie Oasis                                    |                                                                                                                               |
| Sonntag <b>16.07.23</b> - Sonntag <b>23.07.23</b> (7 Nächte)<br>domenica <b>16.07.23</b> - domenica <b>23.07.23</b> (7 notti) |                                                                                                                               |
| <input type="checkbox"/> Unterkunft im Ferienhaus Oasis<br>alloggio nella casa ferie Oasis                                    |                                                                                                                               |
| Sonntag <b>23.07.23</b> - Samstag <b>29.07.22</b> (6 Nächte)<br>domenica <b>23.07.23</b> - sabato <b>29.07.23</b> (6 notti)   |                                                                                                                               |

**Bitte die gewünschte Anzahl der Zimmer eintragen, welche wir Ihnen falls möglich zuteilen werden:**

**Prego inserire il numero di camera richieste, che saranno riservate quanto possibile:**

Einzelzimmer  Zweibettzimmer  Dreibettzimmer  Vierbettzimmer  Fünfbettzimmer  
camera sing.      camera x 2 per.      camera x 3 per.      camera x 4 per.      camera x 5 per.

**Daten zur Person mit Behinderung BITTE KOPIE DER IDENTITÄTSKARTE BEILEGEN!**

**Dati relativi alla persona con disabilità PREGO ALLEGARE COPIA DELLA CARTA D'IDENTITÀ!**

| Vor- und Zuname/ Nome e cognome | Geburtsort/ Luogo di nascita | Geburtsdatum/ Data di n. |
|---------------------------------|------------------------------|--------------------------|
|                                 |                              |                          |
|                                 |                              |                          |

Sehbehindert  
vista debole       Blind  
cieco       Gehbehindert  
probl. deambulaz       Im Rollstuhl  
sedia a rotelle

Geistige Behinderung  
disabilità psichica       Epileptiker  
crisi epilettici       Bes. Verhaltensg.  
altri dist. comp.li       Spricht nicht  
non parla

#### **Hinweise zur Person mit Behinderung / Ulteriori importanti informazioni riguardanti il/la disabile:**

**Busmitfahrgelegenheit:** für insgesamt \_\_\_\_\_ Personen, davon im Rollstuhl \_\_\_\_\_  
**Viaggio con il pulmino:** per \_\_\_\_\_ persone, di cui \_\_\_\_\_ in sedia a rotelle

Hinfahrt am Sonntag **16.07.23**  Rückfahrt am Sonntag **30.07.23**  
andata, domenica il **16.07.23** ritorno, domenica il **30.07.23**

**Achtung: Den Gästen des Ferienhauses OASIS können wir nur die Bushinfahrt am 16.07.23 garantieren!**

**Attenzione: agli ospiti della casa ferie OASIS, possiamo garantire solamente il viaggio in pullman all'andata del 16.07.23!**

## Daten aller teilnehmenden Personen (auch jene des/der Antragstellers/in)

## Dati di **tutte** le persone partecipanti (anche quelli del richiedente)

|  |  |  |  |
|--|--|--|--|
|  |  |  |  |
|--|--|--|--|

**\*Bitte bei jeder angemeldeten Person mit (X) ankreuzen, wer bei der Option „mit Verpflegung“ das Essen beanspruchen wird.**

**\*Prego apporre la crocetta (X) accanto ai nominativi che richiedono i pasti (vedi opzione “vitto”).**

**Zusätzliche wichtige Hinweise über die Person mit Behinderung und evtl. Unverträglichkeiten von Lebensmitteln der angemeldeten Personen:**

**Ulteriori importanti informazioni sulla persona disabile e evtl. intolleranze alimentari delle persone iscritte :**

---



---



---

**Das Anmeldeformular muss unterschrieben und mittels E-Mail: info@a-eb.net oder WhatsApp: 375/5351866 übermittelt werden. Die über WhatsApp übermittelte Anmeldung wird sofort nach Bearbeitung am Handy gelöscht.**

**Il presente modulo dev'essere sottoscritto e consegnato/invia a mezzo e-mail: info@a-eb.net, o tramite WhatsApp: 375/5351866. Se inviato tramite WhatsApp, la documentazione verrà eliminata dopo essere stata elaborata per l'iscrizione.**

Der/die Unterfertigte bestätigt außerdem, dass er/sie Anlage 1 mit den Informationen über die Verarbeitung personenbezogener Daten /gemäß Art. 13 DSGVO 2016/679 gelesen und verstanden hat.

Il/la sottoscritto/a dichiara inoltre di aver letto e compreso l'Allegato 1 contenente l'informativa relativa al trattamento dei dati personali (ex art. 13 GDPR 2016/679).

Reservierter Platz für das AEB Büro / Spazio riservato all'ufficio AEB:

---



---



---



---

**(Allegato 1)**

**INFORMATIVA AL TRATTAMENTO DEI DATI PERSONALI – SOGGIORNI ESTIVI**

Ai sensi dell'art. 13 del Regolamento (UE) 2016/679 relativo alla protezione delle persone fisiche con riguardo al trattamento dei dati personali

Gentile Sig./Sig.ra \_\_\_\_\_,

AEB - Associazione Genitori di Persone in Situazione di Handicap ODV (di seguito, per brevità, AEB), nella qualità di Titolare del trattamento dei Suoi dati personali, ai sensi e per gli effetti del Regolamento (UE) 2016/679 (di seguito "GDPR 2016/679"), con la presente La informa che la citata normativa prevede la tutela degli interessati rispetto al trattamento dei dati personali e che tale trattamento sarà improntato ai principi di correttezza, liceità, trasparenza e di tutela della Sua riservatezza e dei Suoi diritti.

**(Anlage 1)**

**DATENSCHUTZERKLÄRUNG - FAMILIENERHOLUNGSWOCHEN**

Gemäß Art. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 zum Schutz natürlicher Personen bei der Verarbeitung personenbezogener Daten

Sehr geehrte/r Frau/Herr \_\_\_\_\_,

der Arbeitskreis Eltern Behindter EO (im Folgenden, der AEB), in der Eigenschaft als Verantwortlicher Ihrer personenbezogenen Daten, informiert Sie hiermit, im Sinne und für die Wirkungen der EU-Verordnung 2016/679 (im Folgenden "DSGVO 2016/679"), dass die gesetzliche Regelung den Schutz der Betroffenen in Bezug auf die Datenverarbeitung vorsieht und dass die Datenverarbeitung die Grundsätze der Richtigkeit, Rechtmäßigkeit, Transparenz und Vertraulichkeit einhält.

I Suoi dati personali verranno trattati da AEB in accordo alle disposizioni legislative della normativa sopra richiamata e degli obblighi di riservatezza ivi previsti.

Ihre personenbezogenen Daten werden von der AEB im Einklang mit den gesetzlichen Vorschriften der oben genannten Regelung und gemäß der dort vorgesehenen Vertraulichkeitsverpflichtungen verarbeitet.

### Finalità del trattamento

I Suoi dati personali (e dei Suoi familiari) verranno trattati secondo i principi di liceità, correttezza e non eccedenza e saranno utilizzati per dare esecuzione a tutte le attività da Lei richieste. In particolare, i dati personali forniti potranno essere utilizzati per:

- iscrizione ai soggiorni estivi da Lei scelti;
- invio di corrispondenza inerente i soggiorni estivi da Lei scelti;
- (ove applicabile) l'elaborazione ed il pagamento della quota di iscrizione;
- l'obbligo in materia di igiene e sicurezza, secondo quanto previsto dal D. Lgs.81/08 e s.m.i;
- la gestione dei servizi assicurativi;
- l'elaborazione e rendicontazione delle attività e dei costi sostenuti nei confronti degli enti pubblici/privati che sostengono i progetti di AEB;

Inoltre, AEB potrà trattare determinate categorie particolari di dati (ex art. 9 GDPR 2016/679) per dare esecuzione alle attività da Lei richieste, ovvero:

- dati relativi allo stato di salute delle persone che partecipano ai soggiorni estivi;
- eventuali altri trattamenti di categorie particolari di dati personali, sempre strettamente pertinenti all'esecuzione da parte di AEB del servizio da Lei richiesto.

Il conferimento di tali dati è obbligatorio per tutto quanto è richiesto dagli obblighi legali e pertanto l'eventuale rifiuto a fornirli, in tutto o in parte, può dar luogo all'impossibilità per AEB di dare esecuzione al rapporto in essere tra le parti e di svolgere correttamente tutti gli adempimenti, quali quelli di natura assicurativa.

### Base giuridica del trattamento

Ai sensi del comma 1 b) dell'art. 6 del GDPR 2016/679, la base giuridica del suddetto trattamento risiede dunque nell'esecuzione di un contratto di cui l'interessato è parte o all'esecuzione di misure precontrattuali adottate su richiesta dello stesso.

### Zweck der Datenverarbeitung

Ihre persönlichen Daten (und die Ihrer Familienangehörigen) werden nach den Grundsätzen der Rechtmäßigkeit, Korrektheit und Nichtüberflüssigkeit verarbeitet und zur Durchführung aller von Ihnen gewünschten Aktivitäten und Dienstleistungen verwendet. Insbesondere können die angegebenen personenbezogenen Daten für folgende Zwecke benutzt werden:

- Anmeldung für die Familienerholungswochen;
- Übermittlung von Mitteilungen über das von Ihnen gewählte das Projekt Sommercamp;
- (falls zutreffend) Bearbeitung und Bezahlung der Anmeldegebühr;
- die Verpflichtung in Bezug auf Hygiene und Sicherheit gemäß den Bestimmungen des Gesetzesdekrets 81/08 ff.;
- Versicherungsdienstleistungen;
- Verarbeitung und Berichterstattung von Aktivitäten und entstandenen Kosten an öffentliche/private Stellen, die die AEB Projekte unterstützen.

AEB kann bestimmte besondere Kategorien personenbezogener Daten (gemäß Art. 9 DSGVO 2016/679) verarbeiten, um die von Ihnen angeforderten Tätigkeiten auszuführen, nämlich:

- personenbezogene Daten über den Gesundheitszustand von Personen, die an den "Familienerholungswochen" teilnehmen;
- sonstige Verarbeitungen von besonderen Kategorien personenbezogener Daten, die für die Erbringung der von Ihnen angeforderten Dienstleistung durch AEB unbedingt erforderlich sind.

Die Bereitstellung der Daten ist für alle gesetzlichen Verpflichtungen obligatorisch, so dass eine vollständige oder teilweise Verweigerung der Daten es dem Verband unmöglich machen kann, die Beziehung zwischen den Parteien zu vollziehen und alle Verpflichtungen, z. B. aus dem Versicherungsbereich, korrekt zu erfüllen.

### Rechtsgrundlage der Datenverarbeitung

Die Rechtsgrundlage der vorgenannten Verarbeitung liegt daher gemäß Art. 6 Abs. 1 b) DSGVO 2016/679 in der Erfüllung eines Vertrags, dessen Vertragspartei die betroffene Person ist, oder in der Durchführung vorvertraglicher Maßnahmen, die auf Veranlassung der betroffenen Person erfolgen.

## Comunicazione dei dati personali

I dati raccolti potranno essere comunicati ad incaricati interni alla struttura, nonché ad altri soggetti esterni per poter compiere le operazioni di trattamento per le finalità sopracitate. Ove necessario, tali soggetti esterni saranno nominati in qualità di responsabili del trattamento ex art. 28 GDPR 2016/679.

## Modalità del trattamento

I Suoi dati vengono trattati sia su supporti cartacei che informatici, nel rispetto delle misure di sicurezza tecniche e

organizzative previste dal GDPR 2016/679 ed attraverso procedure adeguate a garantire a riservatezza degli stessi. I Suoi dati non saranno trattati mediante processi decisionali automatizzati.

## Periodo di conservazione dei dati personali

I dati saranno trattati per tutto il tempo necessario allo svolgimento del rapporto in essere tra le parti. Saranno conservati per un periodo di 10 anni, salvo diversa e specifica disposizione di legge.

## Diritti dell'interessato (artt. 15-22 Regolamento (UE) 2016/679)

In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico.

## Titolare del trattamento

AEB - Associazione Genitori di Persone in Situazione di Handicap ODV, con sede in via Galileo Galilei 4/A - 39100 Bolzano, contattabile al numero telefonico: 0471/ 289100 o all'indirizzo e-mail [info@a-eb.net](mailto:info@a-eb.net)

\_\_\_\_\_, \_\_\_ / \_\_\_ / 20 \_\_\_

Luogo/data

Per il Titolare del trattamento

Die Verantwortliche für die Datenverarbeitung

AEB  
ARBEITSKREIS ELTERN BEHINDERTER EO  
ASSOCIAZIONE GENITORI DI PERSONE  
IN SITUAZIONE DI HANDICAP ODV  
Die Präsidentin/La presidente – Angelika Stampfl

## Mitteilung der personenbezogenen Daten

Die gesammelten Daten können den internen Beauftragten der Datenverarbeitung als auch an andere externe Parteien mitgeteilt werden, um die Verarbeitungsvorgänge durchzuführen. Falls erforderlich, werden diese externen Parteien als Auftragsverarbeiter gemäß Art. 28 DSGVO 2016/679 ernannt.

## Verarbeitungsmethode

Die Daten werden händisch und/oder mit Hilfe von elektronischen Rechnern unter Einhaltung der technischen und organisatorischen Sicherheitsmaßnahmen gemäß der

DSGVO 2016/679 zum Schutz personenbezogener Daten und durch geeignete Verfahren zur Gewährleistung der Vertraulichkeit verarbeitet. Die Daten werden nicht über automatisierte Entscheidungsprozesse verarbeitet.

## Aufbewahrung der personenbezogenen Daten

Die Daten werden so lange verarbeitet, wie es für die Durchführung der Beziehung zwischen den Parteien erforderlich ist. Sie werden für einen Zeitraum von 10 Jahren aufbewahrt, es sei denn, das Gesetz sieht etwas anderes vor.

## Rechte der betroffenen Person (Art. 15-22 der Verordnung (EU) 2016/679)

Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden.

## Verantwortlicher der Datenverarbeitung

Der Verantwortliche der Datenverarbeitung ist der Arbeitskreis Eltern Behindter EO, mit Sitz in Galileo-Galilei-Straße 4/A – 39100 Bozen, den Sie unter der Telefonnummer 0471/ 289100 oder E-Mail-Adresse [info@a-eb.net](mailto:info@a-eb.net) kontaktieren können.

\_\_\_\_\_, \_\_\_ / \_\_\_ / 20 \_\_\_

Ort/Datum

L'interessato/a – Die/Der Betroffene

Per presa visione / zur Kenntnisnahme

Firma/Unterschrift